

Direktzugriff zum europäischen Patentregister über Terminals

1. EINFÜHRUNG

Nach Artikel 127 des Europäischen Patentübereinkommens hat das EPA die Aufgabe, der Öffentlichkeit Einsicht in die im Register vermerkten Angaben über veröffentlichte europäische Patentanmeldungen und Patente zu gewähren. Derzeit kann man durch direkte Anfrage bei den Auskunftsstellen des EPA in München und in Den Haag Auskunft aus dem Register erhalten. Zu diesem Zweck wurde eine zentrale Datei aufgebaut, die über Terminals zugänglich ist. Dieses System soll nach einer Entscheidung des Verwaltungsrats der EPO so erweitert werden, daß auch die nationalen Ämter der Vertragsstaaten und die Öffentlichkeit direkten Zugang zum Register erhalten. Einige nationale Ämter haben bereits zu verstehen gegeben, daß sie von dieser Dienstleistung Gebrauch machen und sie der Öffentlichkeit zur Verfügung stellen wollen.

2. MÖGLICHKEITEN DES DIREKTZUGRIFFS

Der Direktzugriff zur Datei des europäischen Patentregisters wird mittels eines normalen Telefons und eines einfachen Schreibmaschinenterminals (das bereits für weniger als 5.000 DM erhältlich ist) möglich sein.

Der Anschluß an die EDV-Anlage des EPA kann auf zweierlei Weise erfolgen, nämlich entweder über ein besonderes Netz (EURONET) oder über das öffentliche Fernsprechnetz.

EURONET ist ein Datenfernübertragungsnetz, das von den Postbehörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften entwickelt wurde und von der Kommission der Europäischen Gemeinschaften gefördert wird. Es wird Anfang des Jahres 1980 in Betrieb genommen. Der genaue Termin wird in einer der nächsten Ausgaben des Amtsblatts bekanntgegeben.

Die Benutzung von EURONET ermöglicht eine sehr viel kostengünstigere Datenfernübertragung und bietet eine Reihe technischer Vorteile. Für Länder, die EURONET nicht angehören, ist eine direkte Wahlverbindung vorgesehen.

3. AUSKUNFTSDIENST

Die Möglichkeit des Direktzugriffs wird für alle in Regel 92 Absatz 1 des Europäischen Patentübereinkommens genannten Angaben bestehen, die auf Beschluß des Präsidenten durch weitere Angaben ergänzt werden können (Regel 92 Absatz 2).

Die direkt zugänglichen Angaben werden jeweils dem neuesten Stand des europäischen Patentregisters entsprechen.

Der Zugriff zum europäischen Patentregister wird zunächst nur über die Veröffentlichungsnummer oder die Anmeldungsnummer möglich sein.

Es ist geplant, die Datei später nach und nach auch über andere Schlüssel, beispielsweise über das internationale

Direct Access Service to the Register of European Patents by use of a terminal

1. INTRODUCTION

According to Article 127 of the European Patent Convention the EPO is entrusted with the task of giving to the public register information in respect of the published European patent applications and patents. At the moment register information can be obtained by direct enquiry to the information desks of the EPO in Munich and in The Hague.

To this end a central EDP file has been built up which can be accessed by terminals. According to a decision of the Administrative Council of the EPO this system will be extended to also offer direct access facilities to the national Offices of the Contracting States and to the public. Some national Offices have already indicated their intention to use this service and to make it available to the public.

2. DIRECT ACCESS FACILITIES

Direct access to the EPO register file will be possible by use of a normal telephone and a simple typewriter terminal (such a terminal can be purchased for less than 5000 DM).

The communication link with the EPO's computer can be established in two ways: either by access through a network (EURONET) or by using the public telephone net.

EURONET is a telecommunications network developed by the telecommunications authorities of the Member States of the European Communities and sponsored by the Commission of the European Communities. It will become operational at the beginning of 1980. The exact date will be announced in a future Official Journal.

The use of EURONET will result in a much lower telecommunication cost and in technical advantages. For those countries not covered by EURONET a direct dial-up communication will be possible.

3. SERVICE

The information which will be obtainable by the direct access register service corresponds to the items defined in Rule 92(1) of the European Patent Convention, which may be supplemented by other items on a decision of the President (Rule 92(2)).

The direct access information will correspond to the most up-to-date state of the European Patent Register.

Initially it will be possible to gain access to the European register information via publication number or application number.

It is envisaged that at a later stage provision will gradually be made for more access keys, e.g. via international classification symbol, applicant, priority claim etc.

In principle the direct access service will be available each working day from 9.00 to 16.00 hours (Netherlands time).

Service d'accès direct au Registre européen des brevets grâce à un terminal

1. INTRODUCTION

En vertu de l'article 127 de la Convention sur le brevet européen, l'OEB est chargé de donner au public des renseignements extraits du registre et relatifs aux demandes de brevet européen publiées et aux brevets européens publiés. Actuellement, ces renseignements peuvent être obtenus en s'adressant directement aux bureaux de renseignements de l'OEB, à Munich et à La Haye. A cette fin, un fichier central informatisé a été constitué; on y accède par des terminaux. En vertu d'une décision du Conseil d'administration de l'Organisation, ce système va être étendu pour offrir également des possibilités d'accès direct aux offices nationaux des Etats contractants et au public. Certains offices nationaux ont déjà indiqué qu'ils ont l'intention d'utiliser ce service et de le rendre accessible au public.

2. POSSIBILITES D'ACCES DIRECT

L'accès direct au registre de l'OEB pourra se faire au moyen d'un téléphone ordinaire et d'un simple terminal à clavier (on peut se procurer un terminal de ce genre pour moins de 5 000 DM).

La liaison avec l'ordinateur de l'OEB pourra être réalisée de deux manières: soit au moyen d'un réseau (réseau EURONET), soit en utilisant le réseau téléphonique public,

EURONET est un réseau de télécommunications mis au point par les PTT des Etats membres des Communautés européennes sous les auspices de la Commission. Il sera utilisable au début de 1980. La date exacte sera annoncée dans le Journal officiel.

L'emploi d'EURONET réduira fortement les frais de télécommunications et apportera des avantages techniques. Dans les pays qui ne sont pas couverts par ce réseau, il sera possible d'obtenir la communication directement en composant le numéro d'appel.

3. SERVICE FOURNI

Les renseignements qui pourront être obtenus grâce au service d'accès direct au registre sont ceux énumérés à la règle 92, paragraphe 1 de la Convention sur le brevet européen, et auxquels d'autres mentions peuvent s'ajouter sur décision du Président (règle 92, paragraphe 2).

Les renseignements à accès direct seront les plus récents du Registre européen des brevets.

Initialement, il sera possible d'avoir accès aux informations du Registre européen des brevets en passant par le numéro de publication ou par le numéro de la demande.

Il est envisagé de prendre progressivement des dispositions, à un stade ultérieur, pour qu'il y ait davantage d'indicatifs d'accès, par exemple le symbole de la classification internationale, le demandeur, la revendication de priorité, etc.

Klassifikationssymbol, den Namen des Anmelders, den Prioritätsanspruch usw., zugänglich zu machen.

Die direkte Abfrage von Informationen ist grundsätzlich an jedem Arbeitstag in der Zeit von 9.00 bis 16.00 Uhr (niederländische Zeit) möglich.

4. BENUTZUNGSBEDINGUNGEN

Wer von der Möglichkeit des Direktzugriffs Gebrauch machen will, wird gebeten, das beiliegende Antragsformular an das EPA zu senden. Das EPA übermittelt dann dem künftigen Benutzer ein ausführliches Handbuch und teilt ihm eine Kennzahl und ein Kennwort zu, über die er Zugang zum Register erhält.

Bei Benutzung von EURONET sollte der Benutzer den Anschluß auch bei der zuständigen nationalen Postbehörde beantragen.

5. KOSTEN

Die Kosten für den Datenfernübertragungs-Anschluß werden von der Postbehörde im Land des Benutzers in Rechnung gestellt.

Bei Benutzung von EURONET fallen folgende Kosten an:

— die Gesprächsgebühren für die Verbindung zum nächsten EURONET-Knoten (identisch mit den normalen Fernspreckgebühren),

— die Kosten für die Übertragung über das Netz (diese Kosten sind entfernungsunabhängig und viel niedriger als die entsprechenden Fernspreckgebühren),

— Verwaltungsgebühren der Post (etwa 10 DM im Monat).

Bei Anwahl über das Fernsprecknetz entsprechen die Kosten genau den Kosten für ein normales Ferngespräch derselben Dauer.

Die EDV-Dienste sind gebührenpflichtig.

Die Gebühr setzt sich zusammen

— aus einer *Jahresgebühr*, die nach Inrechnungstellung durch das EPA im voraus zu entrichten ist. Diese Gebühr wird voraussichtlich 200 DM betragen.

— aus einer *Gebühr für jede Anfrage*. Diese Gebühr wird voraussichtlich 2 DM betragen.

Die obengenannten Beträge können vom EPA jährlich angepaßt werden. Während der ersten Probemonate (bis Juli 1980) ist der Zugriff jedoch gebührenfrei.

6. AUSKUNFT

Wenn Sie nähere Auskünfte wünschen, wenden Sie sich bitte schriftlich an:

EUROPÄISCHES PATENTAMT

Direktion 4.5

Postfach 20 20 20

D—8000 München 2

Telex: 52 36 56 epmuc d

4. CONDITIONS OF USE

To make use of the direct access service the attached request form should be sent to the EPO. The EPO will transmit to the user a more detailed information manual and will communicate a user identification number and a password to allow access.

If EURONET is used the customer should also send a subscription to the competent national telecommunications authority.

5. COST

The cost for the telecommunication link will be charged by the telecommunications authority of the user's country.

When EURONET is used this cost comprises:

— the line cost for the transmission to the nearest EURONET node (identical to the normal telephone line cost);

— the cost for transmission on the network (this cost is independent of the distance and is much lower than the equivalent telephone line cost);

— telecommunications authority's charges (approx. 10 DM per month).

When a dial-up access through the telephone network is made, the cost will be identical to the one for a normal telephone call of the same duration.

The services are made available against payment of a fee.

This fee will be constituted by two parts:

- an *annual* fee, which should be paid in advance, after receipt of an invoice from the EPO. The proposed fee is 200 DM.

— a fee per *enquiry*: the proposed fee is 2 DM.

The amounts mentioned above may be revised each year by the EPO. However, during the first months of test (up to July 1980) access will be free of charge.

6. INFORMATION

For more information please address a written request to:

EUROPEAN PATENT OFFICE

Directorate 4.5

Postfach 20 20 20

D—8000 MÜNCHEN 2

Telex: 52 36 56 epmuc d

En principe, le service d'accès direct sera disponible chaque jour ouvrable de 9 h à 16 h (heure néerlandaise).

4. CONDITIONS D'UTILISATION

Pour pouvoir faire usage du service à accès direct, il y a lieu d'envoyer à l'OEB le formulaire d'inscription reproduit plus loin. Ce dernier enverra à l'utilisateur un manuel d'information plus détaillé et il lui indiquera un numéro d'identification d'utilisateur et un mot de passe permettant l'accès au registre.

Pour utiliser EURONET, il y a lieu d'envoyer également une demande d'inscription au service compétent des PTT nationaux.

5. COÛTS

Les coûts de la liaison par télécommunications seront facturés par les PTT du pays de l'utilisateur.

Si l'on utilise EURONET, ces coûts comprendront:

— les frais de liaison pour la transmission au noeud EURONET le plus proche (ces frais seront identiques aux frais normaux de téléphone);

— les frais de transmission sur le réseau EURONET (ces frais seront indépendants de la distance, et ils seront beaucoup plus bas que les frais de téléphone correspondants);

— les frais administratifs des PTT (environ 10 DM par mois).

Pour l'accès obtenu, en composant le numéro, par le réseau téléphonique, les frais seront les mêmes que pour une conversation téléphonique normale de durée égale.

Les services considérés seront rendus accessibles moyennant le paiement d'une redevance.

Cette redevance comprendra deux parties:

— une redevance *annuelle*, payable d'avance à réception d'une facture émise par l'OEB. Le montant envisagé est de 200 DM;

— une redevance pour chaque *demande de renseignements*. Le montant envisagé est de 2 DM.

Les montants indiqués ci-dessus peuvent être révisés chaque année par l'OEB. Durant les premiers mois d'essai (jusqu'à juillet 1980), l'accès au registre sera gratuit.

6. RENSEIGNEMENTS

Pour plus de détails, veuillez envoyer une demande écrite à:

OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Direction 4.5

Postfach 20 20 20

D—8000 MÜNCHEN 2

Télex: 52 36 56 epmuc d

Europäisches
Patentamt

European Patent
Office

Office européen
des brevets



**DIREKTZUGRIFF ZUM EPA-REGISTER/
EPO — DIRECT ACCESS REGISTER SERVICE/
OEB — SERVICE D'ACCÈS DIRECT AU REGISTRE**

ANTRAGSFORMULAR
(siehe umseitige Bedingungen)/
SUBSCRIPTION FORM
(subject to conditions on reverse side)/
FORMULAIRE D'INSCRIPTION
(régie par les conditions figurant au verso)

An: / Please return to:/
A retourner à:

EUROPÄISCHES PATENTAMT, Direktion 4.5
Postfach 20 20 20
D—8000 MÜNCHEN 2

1. ANTRAGSTELLER/ORGANISATION/DEMANDEUR

| |
|---------------------------|
| Name/Nom |
| Anschrift/Address/Adresse |
| Stadt/City/Ville |
| Staat/Country/Pays |

2. KONTAKTPERSON/CONTACT PERSON/PERSONNE COMPÉTENTE

| |
|-----------------------------|
| Name/Nom |
| Funktion/Function/Fonction |
| Telefon/Telephone/Téléphone |
| Telex/Télex |

3. ART DES BEANTRAGTEN ANSCHLUSSES (bitte ankreuzen)/
TYPE OF ACCESS REQUESTED (please cross where applicable)/
MODE D'ACCÈS DEMANDÉ (cocher la case voulue)

über EURONET/through EURONET/par EURONET

durch Wahlverbindung über das
öffentliche Fernsprechnet/
By dial-up access via
public telephone/
par composition du numéro, au
moyen du réseau téléphonique
public

4. GENEHMIGT (Unterschrift eines Bevollmächtigten)/
ACCEPTED BY (To be signed by a duly authorised person)/
APPROUVÉ PAR (doit être signé par une personne dûment autorisée)

| |
|------------------------|
| Name/Nom |
| Unterschrift/Signature |

**BEDINGUNGEN FÜR DEN
DIREKTZUGRIFF ZUM EUROPÄISCHEN
PATENTREGISTER**

1. Der Benutzer hat über eine Wählverbindung mit teletyp-kompatiblen Terminal, die den örtlichen Postbestimmungen und, soweit anwendbar, den EURONET-Bestimmungen entspricht, Zugang zur Datei des europäischen Patentregisters.
2. Das System ist ohne Gewähr in der Zeit von 9 bis 16 Uhr, ausgenommen an Samstagen, vom EPA festgelegt werden, zugänglich.
3. Das EPA teilt dem Benutzer ein Kennwort zu. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, daß dieses Kennwort nicht von Unbefugten benutzt wird.
4. Der Zugang zur Datei des europäischen Patentregisters wird gegen Entrichtung einer Gebühr unter den vom EPA festgelegten Bedingungen gewährt. Diese Gebühr, die im voraus zu entrichten ist, kann vom EPA jährlich angepaßt werden.
Erfolgt der Anschluß an das System während des Jahres, so ist nur eine anteilige Gebühr zu entrichten (die Berechnung erfolgt nach Vierteljahre; Teile eines Vierteljahres gelten als ganzes Vierteljahr).
5. Die Vereinbarung kann von beiden Parteien unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von einem Monat gekündigt werden.
Bei Kündigung durch das EPA werden bereits entrichtete Gebühren für den verbleibenden Zeitraum zurückgezahlt. Bei Kündigung durch den Benutzer erfolgt keine Rückzahlung.
6. Das EPA übernimmt keine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Schäden aller Art, die durch die Inanspruchnahme des Dienstes entstehen. Das EPA übernimmt insbesondere keine Haftung für etwaige Schäden, die daraus entstehen, daß dem Benutzer unrichtige oder unvollständige Angaben übermittelt worden sind.
7. Das EPA behält sich das Recht vor, diese Vereinbarung mit einmonatiger Vorankündigung zu ändern.

**CONDITIONS FOR DIRECT ACCESS
SERVICE TO THE REGISTER OF
EUROPEAN PATENTS**

1. The customer may have access to the Register of European Patents by use of a dial-up terminal, teletype compatible, complying with local telecommunications authority's regulations and, if applicable, EURONET regulations.
2. The system shall be available on a non-guaranteed basis between 9 and 16 hours which will be determined by the EPO.
3. The EPO will allocate a password to the customer. It is the customer's responsibility to ensure that the password is not used by unauthorised persons.
4. The access to the Register of European Patents file is made available against the payment of a fee under conditions determined by the EPO. This fee may be revised every year by the EPO and must be paid in advance.
In case of a subscription made during the course of the year only the corresponding remaining part has to be paid (this is calculated in quarters, a fraction of a quarter being counted as an entire one).
5. The agreement may be terminated by either party subject to one month's notice.
In case of termination by the EPO, the fees already paid for the corresponding remaining period will be refunded. No refund will be made in case of termination by the customer.
6. The EPO shall accept no responsibility for any damage (direct or indirect) of any kind with respect to the use of the service. In particular, the EPO does not accept responsibility for any damage that might be caused by possible incorrectness or incompleteness of the information transmitted to the user.
7. The EPO reserves the right to introduce any changes in this agreement subject to one month's notice.

**CONDITIONS REGISSANT LE SERVICE
D'ACCES DIRECT AU REGISTRE
EUROPÉEN DES BREVETS**

1. Le client peut avoir accès au Registre européen des brevets en utilisant un terminal à cadran d'appel, compatible avec le télex, conforme aux règlements des PTT locaux et, le cas échéant, aux règlements EURONET.
2. Le système est disponible, sans garantie, de 9 h à 16 h, sauf les samedis, dimanches et d'autres.
3. L'OEB attribue un mot de passe au client. C'est à ce dernier qu'il incombe de faire en sorte que ce mot de passe ne soit pas utilisé par des personnes non autorisées.
4. L'accès au registre européen des brevets est permis moyennant le paiement d'une redevance, dans des conditions déterminées par l'OEB. Cette redevance peut être révisée chaque année et elle est payable d'avance.
En cas d'inscription dans le courant de l'année, la redevance ne doit être payée que pour la partie restante de l'année (elle est calculée en trimestres, les trimestres déjà entamés étant comptés comme des trimestres entiers).
5. L'accord peut être résilié par chacune des deux parties avec un mois de préavis.
En cas de résiliation par l'OEB, les redevances déjà acquittées pour la période résiduelle correspondante sont remboursées. Aucun remboursement n'est effectué en cas de résiliation par le client.
6. L'OEB n'assume aucune responsabilité pour quelque dommage que ce soit, direct ou indirect, ayant trait à l'utilisation de ce service. En particulier, l'OEB n'assume aucune responsabilité pour les dommages pouvant être causés par d'éventuelles erreurs ou lacunes présentées par les renseignements donnés à l'utilisateur.
7. L'OEB se réserve le droit de modifier le présent accord avec un mois de préavis.